

BOMBARDIER BLUE TIGER

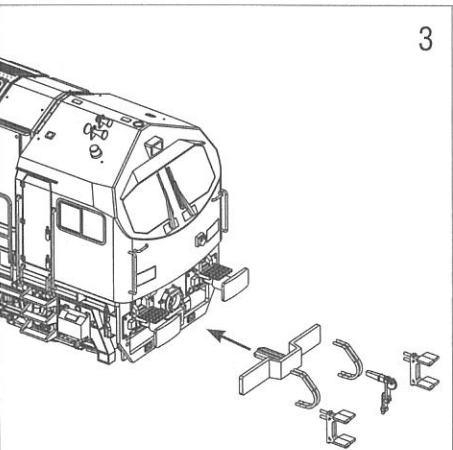
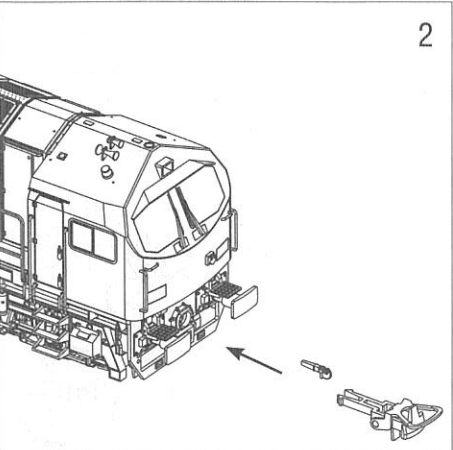
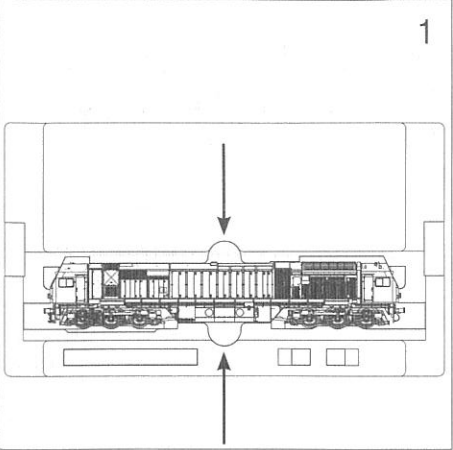
DE • Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres neuen Modelles sorgfältig die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie sie gut auf, denn sie enthält wichtige Informationen.
FR • Lire ces instructions avec attention avant de faire fonctionner votre train. Conserver ces informations pour utilisation ultérieure.
GB • Please read these instructions carefully before using your train. Keep these instructions for future reference.
IT • Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il vostro trenino elettrico. Custodite queste istruzioni, perché esse contengono delle informazioni importanti.
ES • Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar este juego. Guarde las instrucciones para futuras consultas que pueda tener.
NL • Lees deze instructies zorgvuldig voor gebruik van uw trein. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventueel toekomstig gebruik.
SI • Pred uporabo vaše lokomotive pazljivo preberite navodilo. Navodila shranite, ker vsebujejo pomembne informacije.

DE • Die erste Blue Tiger Lokomotive, entwickelt und konstruiert im Jahr 1990 von Seiten des Unternehmens AdTranz, setzte einen neuen Maßstab für moderne Diesellokomotiven. Das Unternehmen Bombardier Transp. Syst. hat diese Technologie noch vervollständigt und sie mit der Entwicklung des Blue Tiger 2 zum Höhepunkt gebracht. Der BT2 beeindruckt schon durch sein ungewöhnliches optisches Erscheinungsbild sowie durch modernste Technologie, Zuverlässigkeit und Zugkraft. Der BT2 ist eine dieselelektrische Langstrecken-Lokomotive mit Drehstromtechnik, die im Güterverkehr benutzt wird. Die Lokomotive ist mit integriertem Steuerungscomputer, computergesteuerter Druckluftbremse sowie mit Flexifloat Drehgestellen ausgerüstet, die für hervorragende Laufeigenschaften und eine optimale Zugkraftübertragung sorgen.
FR • Le premier Blue Tiger, développé et construit en 1990 par Ad Tranz, , marquait une innovation pour les locomotives diesel modernes. Bombardier Transp.Systems élaborait cette technology jusqu'à son « climax », avec le nouveau Blue Tiger 2. Les nouvelles locos BT2 sont impressionnantes avec leur apparence inusitée, leur technology de pointe, leur fiabilité et leur puissance. Le BT2 est une loco diesel-electrique équipée de moteurs de traction triphasés, conçus pour la traction de trains de marchandises. Avec son contrôle par ordinateur intégré, des freins à air comprimé contrôlés par ordinateur, et des bogies d'une la technology la plus avancée, dite « Flexi-float », cette loco dispose de qualités excellentes de conduite et une puissance de traction optimale.
GB • The first Blue Tiger, developed and built in1990 by AdTranz, settled a new level for modern diesel locomotives. Bombardier Transp. Syst. built further out this technology to its "climax" with the new Blue Tiger 2. The BT2 locos impress with their unusual appearance and with their most modern technology, dependability and traction power. The BT2 is a diesel-electric distance railroad engine with three-phase current, used for the freight service. It has integrated computer controls, computer-controlled brake air pressure and the most modern technology for the bogies, called "Flexi-float" which provides excellent driving dynamism, high-class run qualities and optimum traction power.
IT • Il primo Blue Tiger, sviluppato e costruito nell 1990 dalla compagnia AdTranz, ha stabilito un nuovo livello per le locomotive diesel moderne. La compagnia Bombardier Transp. Syst. ha portato questa tecnologia al suo culmine costruendo il Blue Tiger 2. Il BT2 lascia una grande impressione con la sua apparenza e la tecnologia più moderna, una grande affidabilità e forza di trazione. Il BT2 è una locomotiva dieselelettrica per grandi distanze con il sistema elettrico a tre fasi, usata per il trasporto merci. Ha integrato il sistema di controllo computerizzato, ha la regolazione della pressione d'aria dei freni compiuterizzata e la tecnologia più moderna per i carrelli, la cosiddetta "Flexi-float" che garantisce una guidabilità ed una forza di trazione eccellente.
NL • De eerste Blue Tiger, ontwikkeld en gebouwd in 1990 door Ad Tranz, merkten een nieuwe standaard voor moderne diesel locomotieven. Bombardier Transp. Systems bouwde deze technologie verder uit tot zijn "climax", met de nieuwe Blue Tiger 2. De nieuwe BT2 loks zijn indrukwekkend met hun ongewoon uiterlijk, hun spits technologie, betrouwbaarheid en trekkracht. De BT2 is een diesel-elektrische lijnlok met drie-fasen stroom tractiemotoren, ontworpen voor de goederendienst. Met zijn geïntegreerde computerbesturing, computer gestuurde remdruk perslucht en draaistellen met de meest moderne technologie, "Flexi-float" genoemd, beschikt deze lok over excellente rij eigenschappen en een optimale trekkracht.
ES • La primera Blue Tiger, desarrollada y construida en 1990 por Ad Tranz, fijó un nuevo nivel para las locomotoras diesel modernas. El Bombardier Trasp. Syst. fue aún más lejos, llevando hasta el climax esta tecnología con el nuevo Blue Tiger 2. Las locomotoras

BT2 impresionan por su original diseño y por su avanzada tecnología, prestaciones y fuerza de tracción. La BT2 es una locomotora diesel-eléctrica de corriente trifásica, utilizada para arrastrar trenes de mercancías. Lleva integrados mandos informatizados, control computerizado de presión de aire de freno y boogies con la más moderna tecnología aplicada, llamada "Flexi-float" la cual proporciona una excelente conducción dinámica, alta calidad de funcionamiento y óptimo poder de tracción.
SI • Prvi Blue Tiger, razvit in izdelan l. 1990 s strani podjetja AdTranz, je postavil nov nivo za moderne diesel locomotive. Podjetje Bombardier Transp. Syst. je izpopolnilo to tehnologijo do njenega vrhunca in tako izdelala Blue Tiger 2. BT2 lokomotiva naredi močan vtis s svojim videzom in najnovejšo tehnologijo, zanesljivostjo in vlečno silo. BT2 je dieselelektrična lokomotiva za dolge razdalje s trofaznim električnim sistemom, ki se uporablja za prevoz tovara. Ima vgrajen računalniško voden sistem, računalniško voden zračni tlak zavor in najnovejšo tehnologijo vozičkov, tako imenovano "Flexi-float", ki zagotavlja izvrstne vozne lastnosti in optimalno vlečno silo.

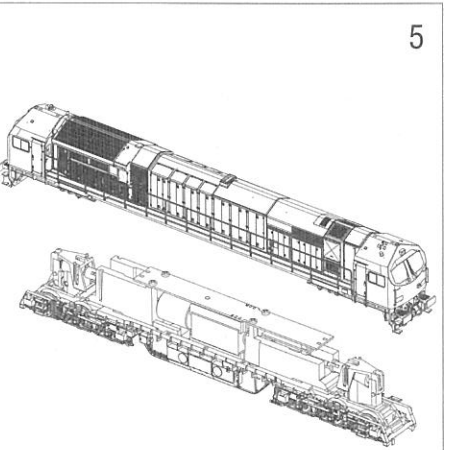
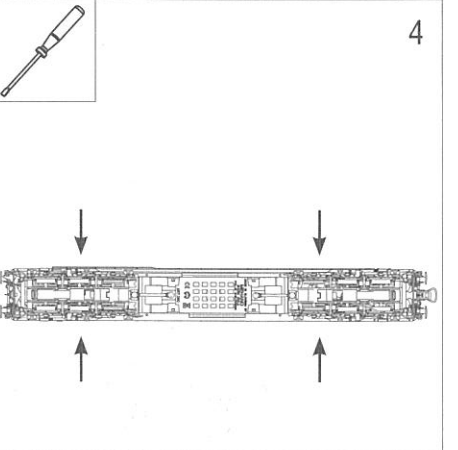
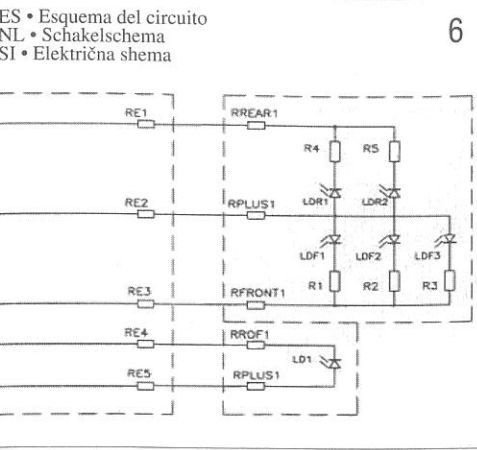
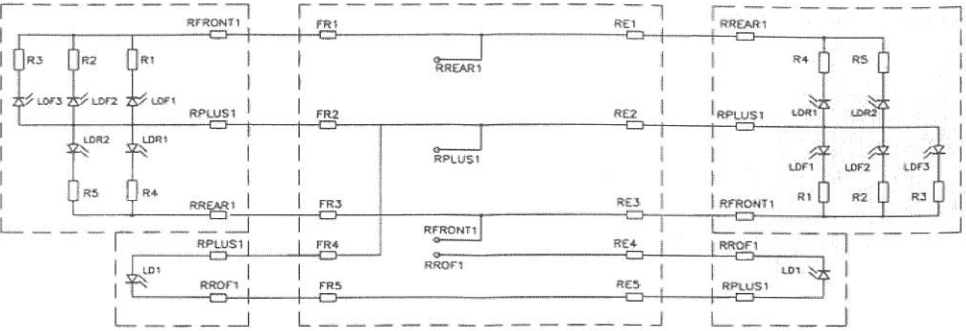
DE • Die Lokomotive vorsichtig aus der Verpackung nehmen (Abb.1). Die Verpackung zum möglichen, späteren Gebrauch gut aufbewahren. Einige Teile, die sehr bruchempfindlih sind, sind zur Selbstmontage beigelegt. Die Verpackung ist so gestaltet, dass die Lokomotive auch aufgerüstet mit den Zurüstteilen hineinpasst.
FR • Enlever soigneusement la locomotive de l'emballage (Fig.1). Prenez soin de l'emballage, il pourra vous être utile à l'avenir. Malgré les nombreuses pièces attachés à la locomotive, elle peut être emballé dans le carton d'origine. Dans le but d'éviter tout dommage pendant le transport, quelques petites pièces fragiles n'ont pas été assemblées à l'usine. Celles ci doivent être assemblées par le client.
GB • Pull the locomotive carefully from the packaging (Fig. 1). Take care of the packaging, it can be used in the future. Even with all small parts attached, the locomotive can still be packed in the original packaging. In order to avoid damaging due to transport, some small and therefore sensitive parts were not factory mounted. These parts are separately packed and need to be assembled from the customers side.
IT • Togliere con cautela la locomotiva dalla confezione (Fig. 1). Conservare la scatola per un eventuale riutilizzo. La confezione è stata studiata per poter riporre la locomotiva anche dopo l'aggiunta degli accessori complementari. Al fine di evitare danni durante il trasporto, i particolari più fragili non sono montati sulla locomotiva ma allegati alla confezione, e dovranno essere poi assemblati dall'acquirente.
ES • Saque la locomotora con cuidado de su embalaje (Fig. 1). No tire el embalaje, puede servirle para el futuro. Aunque venga acompañada por todas las piezas pequeñas, la locomotora todavía puede ser embalada en su embalaje original. Para evitar posibles daños, causados por/durante el transporte, algunas piezas pequeñas y frágiles no vienen montadas desde fábrica. Estas piezas vienen embaladas a parte y tienen que ser montadas por parte del cliente.
NL • Haal de locomotief voorzichtig uit de verpakking (Fig. 1). Bewaar de verpakking, deze kunt u nodig hebben voor toekomstig gebruik om bijvoorbeeld de locomotief te bewaren, ook als de kleine onderdelen zijn bevestigd kunt u de verpakking nog gebruiken. Om transportschade te voorkomen, zijn enkele kleine onderdelen niet gemonteerd, maar los bijgevoegd. Deze dient u zelf te monteren.
SI • Previdno vzeti lokomotivo iz vložka (sl.1), katerega je tako kot tudi skatlo priporočljivo shraniti za morebitno nadaljnjo uporabo. Tudi z dodatnimi deli opremljeno lokomotivo je možno shraniti v originalni embalaži. V vrečki oz. vložku se nahajajo določeni, na poškodbe občutljivi deli, ki so predvideni za montažo s strani končnega uporabnika.

DE • Die Lokomotive kann als fahrfähiges Modell entsprechend Abb. 2 aufgerüstet werden. Als Vitrinenmodell sind die Teile entsprechend Abb. 3 zu montieren. Die Teile bitte sorgfältig montieren, Klebstoff ist im Regelfall nicht notwendig.
FR • La locomotive peut-être assemblée comme le modèle complet opérationnel (utilisé pour remorquer, Fig. 2) ou en partie opérationnel (montré Fig. 3). Attention lors de l'assemblage, la colle n'est pas nécessaire.
GB • The locomotive can be assembled as a fully operational model (to be used for hauling, Fig. 2) or partly operational model (to be displayed, Fig. 3). Be careful when assembling, glueing is not necessary.
IT • La locomotiva può essere assemblata come modello funzionante (per servizzi regolari, Fig. 2) o come modello statico (per essere esposta in vetrina, Fig. 3). L'assemblaggio, che non necessita di colla, richiede pazienza e cautela.
ES • La locomotora puede ser montada como modelo para pleno funcionamiento (para el transporte, Fig. 2) o como modelo en funcionamiento parcial (para exponerlo, Fig. 3). Tenga cuidado a la hora de montarlo, no es necesario emplear pegamento.
NL • The locomotief kan geassembleerd worden tot een volledig operationeel model (om te rangersen, Fig. 2) of tot een gedeeltelijk operationeel model (Fig. 3). Wees voorzichtig met assembleren, lijmen is niet nodig.
SI • Lokomotivo je možno opremiti kot v celoti delujoči model (vozen, sl. 2) ali kot model za v vitrino (mirujoči, sl. 3). Pri delu se priporoča previdnost, lepljenje ni potrebno.

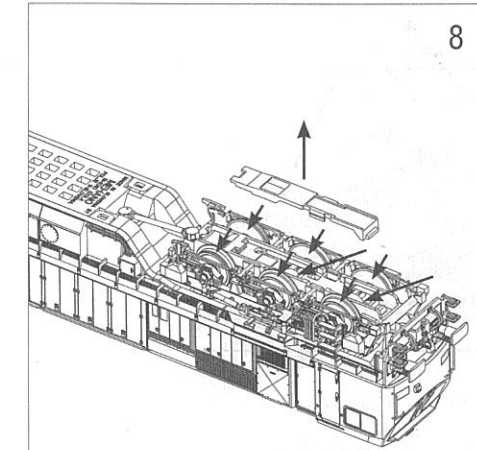
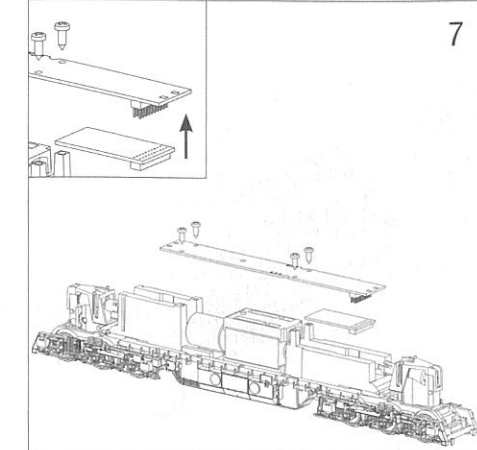


DE • Zum Betrieb verwenden Sie bitte ein Fahrgerät (nicht im Lieferumfang enthalten), der der europäischen Norm EN 61558-2-7 (Isolations - und Sicherheitsisolations - transformatoren) entspricht. Wir empfehlen die Lokomotive einzufahren. Das Modell soll bei halber Geschwindigkeit jeweils 15 Minuten in beiden Fahrrichtungen in Betrieb genommen werden. Damit ist auf sachgemäss montierten und sauberen Schienen ein einwandfreier Betrieb über die gesamte Lebenszeit des Modells möglich. Der kleinste, noch befahrbare Radius beträgt 342.5 mm.
FR • Comme source d'alimentation, utilisez un transformateur (non inclus) correspondant aux normes européennes standard EN 61558-2-7 (Transformateurs à isolation et sécurité des transformateurs à isolation). Pour plus d'efficacité, il est recommandé de laisser fonctionner la locomotive à la moitié de sa vitesse pendant 15 min, puis pendant 15 min encore dans une autre direction sans recharger. Le plus petit rayon sur lequel ce modèle peut tourner est de 342.5 mm. La locomotive peut fonctionner correctement seulement si elles est bien montée et sur des rails propres.
GB • Use a transformer as a power supply (not included) which corresponds to the European standard EN 61558-2-7 (Isolating transformers and safety isolating transformers). In order to maximize the model's efficiency it is advisable to let the locomotive run at half speed for 15 min. in one and 15 min. in other direction with no load. The smallest radius this model should run on is 342.5 mm. The locomotive will run properly only on well mounted and clean track.
IT • Come fonte d'energia utilizzare un trasformatore (non incluso) a norma EN 61558-2-7 (trasformatore isolante e sicuro). Per ottenere la massima efficienza si raccomanda di far "girare" la locomotiva a mezza velocità per 15 minuti in entrambi i sensi di marcia, senza vagoni al traino. Il raggio minimo dei binari curvi è 342.5 mm. Un funzionamento appropriato dell' modello e assicurato solamente sui binari posati in regola ed puliti.

DE • Schaltplan
FR • Plan de raccordement
GB • Circuit diagram
IT • Schema del circuito



ES • Como fuente de alimentación, debe utilizar un transformador (no incluido) que cumpla con la Normativa Europea EN 61558-2-7 (transformadores aislantes y transformadores aislantes de seguridad). Para poder maximizar el rendimiento del modelo, es conveniente dejar que la locomotora vaya a velocidad media, durante 15 min. hacia una dirección y durante 15 min. hacia otra dirección, sin carga. El radio más pequeño que debería recorrer este modelo, es de 342.5 mm. La locomotora solamente funcionará correctamente en vías correctamente montadas y limpias.
NL • Gebruik voor deze set een transformator (niet meegeleverd) die aan de Europese norm EN 61558-2-7 voldoet. Om de levensduur van de locomotief te waarborgen, wordt het aangeraden om de locomotief op halve snelheid 15 minuten vooruit te laten rijden en daarna 15 minuten achteruit. De kleinste baanradius voor dit model is 342.5 mm. De locomotief rijdt het beste op een goed gemonteerde en schone baan.
SI • Za napajanje z električno energijo uporabljajte transformator (ni priložen), ki ustreza evropskemu standardu EN 61558-2-7 (Izolacijski transformatorji in varnostni izolacijski transformatorji). Za zagotovitev optimalnega delovanja v celotni življenski dobi lokomotive, je priporočljivo vtekanje nove lokomotive pri polovični hitrosti in sicer neobremenjene 15 min v eno smer in 15 min v drugo smer. Minimalen radij že prevozne proge znaša 342.5 mm. Brezhibno delovanje lokomotive je možno le na pravilno postavljeni in čisti progi.



DE • Das Modell ist mit einer 21 poliger Decoder Schnittstelle. NMRA DCC Standard ausgestattet. Für die Digitalisierung dieser Lokomotive wird zuerst das Gehäuse entfernt (Abb. 4 und 5). Zum öffnen der Schnappverbindungen benutzen Sie einen Schraubenzieher. Vorsicht ist benötigt. Dann vorsichtig den Brückenstecker herausziehen und den Decoder lagerichtig einsetzen (Abb. 8). Bei der Montage des Decoders sind die Bedienungshinweise des Herstellers zu beachten.
FR • Le modèle est équipé d'une prise pour décodeur à 21 broches. Pour installer le système digital, ouvrir la locomotive (Fig. 4 et 5). Pour "décliquer" la carrosserie du chassis, utilisez un tournevis. Procédez avec prudence. La prise du modèle doit être débranchée et celle du décodeur doit être branchée (Fig. 7). Avant d'installer le décodeur, lire attentivement la notice.
GB • The model is equipped with a 21 socked decoder. To digitalize this model, the locomotive has to be opened (Fig. 4 and 5). To "open" the detents use a screw driver. Caution is required. The dummy plug has to be unplugged and a decoder's plug plugged in (Fig. 7). Before mounting the decoder, read carefully it's instructions.
IT • Il modello e equipaggiato con il connettore a 21 prese per il decoder. Per digitalizzare il modello è necessario aprire la locomotiva (Fig. 4 e 5). Per aprire la locomotiva usare un cacciavite. Fare molta attenzione. Togliere la spina del collegamento ed inserire la spina del decoder (Fig. 7). Prima dell montaggio del decoder leggere con attenzione le istruzioni.

ES • La locomotora está equipada con 21 zócalo para decodificador. Para poder digitalizar este modelo, primero se tiene que sacar la carrocería (Fig. 4 y 5). Para abrir las pestañas utilizar un destornillador. Se requiere precaución. Puente en el conector tienen que estar desconectado y el decodificador enchufado (Fig. 7). Antes de montar el decodificador hay que leer atentamente las instrucciones.
NL • Deze lok is uitgerust met een stekker voor decoders met 21 pinnetjes. Om de decoder te plaatsen moet de lokomotiefkap (Fig. 4 en 5) worden verwijderd. Om de bovenbouw te "ontklikken" van het onderstel, gelieve een schroevendraaier te gebruiken. Ga hierbij voorzichtig te werk. De dummy connector kunt u dan verwijderen en de decoder connector kunt u dan in pluggen (Fig. 7). Lees voor het plaatsen van de decoder de instructies aandachtig.
SI • Model je opremljen z 21 polno vtičnico za dekode. V primeru digitalizacije je potrebno odstraniti ohišje (sl. 4 in 5). Pri odpiranju lokomotive si pomagajte z izvijačem. Bodite previdni. Previdno izvlecite mostiček in pravilno vstaviti vtič dekoderja (sl. 7). Pri montaži dekoderja obvezno upoštevati navodila proizvajalca.

Electriche Eigenschaften Capacité électrique Electrical rating Capacità elettrica Régimen eléctrico Electrische specificaties Električne karakteristike	AC	DC
Nennspannung Voltage potentiel Rated voltage Tensione nominale Tensión de régimen Voltage waarde Nazivna napetost	16V	12V
Betriebspannung Voltage réel Working voltage Tensione in esercizio Tensión de funcionamiento Werkbaar voltage Obratovalna napetost	2-16V	2-14V
Eingangsnennleistung Energie prévue Rated power input Potenza nominale in entrata Entrada de potencia de régimen Vermogen Nazivna vhodna moč	6,4VA	3,6W
Nennstrom Courant Rated current Corrente nominale Corrente massima Intensidad de régimen Stroomafname Nazivni tok	0,4A	0,3A

DECODER

Electriche Eigenschaften Capacité électrique Electrical rating Capacità elettrica Régimen eléctrico Electrische specificaties Električne karakteristike	AC	DC
Strom bei Courant à Current at Corrente ai Corriente Stroom bij Tok pri	0,4A	0,3V
Spitzenbelastung Courant maximum Maximum current Corrente massima Corriente máxima Maximale stroom Maksimalni tok	1A	1A

DE • Bei allen Reinigungs - und Pflegearbeiten bitte das System stromlos schalten. Um lange Freude an dem Modell zu haben, sind einige Servicearbeiten nach jeweils ca. 40 Betriebsstunden notwendig. Bitte legen Sie die Lokomotive wegen bruchempfindlicher Teile nur auf weiche Flächen ab.

FR • Vérifier que la source d'énergie est débranchée avant de procéder à tout nettoyage ou maintenance. Afin d'assurer la durabilité et l'efficacité du produit, une révision est recommandée (toutes les 40 heures). Poser la locomotive sur un surface sure et douce pour éviter de casser des pièces.

GB • Be sure to disconnect the power supply before any kind of cleaning or maintenance. In order to assure locomotive's durability and efficiency, proper servicing is recommended (every 40 hours of running). Put the locomotive on soft surfaces only (protruded parts can easily be broken).

IT • Prima di pulire o fare manutenzione, accertarsi che il modello non sia sotto tensione. Per assicurare alla locomotiva una maggior durata ed efficienza, si consiglia di effettuare la manutenzione dopo ogni 40 ore di servizio. Posare la locomotiva solo su superfici morbide poiché le parti sporgenti possono rompersi con facilità.

ES • Asegúrese de desconectar el aparato de la corriente antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza. Para poder asegurar la vida y el rendimiento de la locomotora, se recomienda una revisión (cada 40 horas de recorrido). Ponga la locomotora únicamente encima de superficies suaves (piezas sobresalientes pueden romperse fácilmente).

NL • Wees er zeker van dat u de stekker van de trafo uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren. Om de levensduur van de locomotief te verlengen dient u iedere 40 werkuren de locomotief een preventieve onderhoudsbeurt te geven. Wees voorzichtig met breekbare onderdelen.

SI • Pred vsakim čiščenjem oziroma vzdrževalnim posegom obvezno izključiti napajanje. Optimalno delovanje lokomotive je zagotovljeno le ob rednem servisiranju (po vsakih 40 urah delovanja). Lokomotivo polagajte le na mehke površine (nevarnost loma štrlečih delov).

DE • Beim Bestellen von Ersatzteilen bitten wir jeweils die Bestellungsnummer der Lokomotive (Schachtel) und die Nummer (Explosionszeichnung) des Ersatzteils anzugeben.

FR • Si vous désirez commander les pièces de rechange, merci de bien vouloir vous reporter au numéro de commande de la locomotive (indiqué sur la boîte) et au numéro de la pièce (selon le schéma ci-joint).

GB • Please refer to the locomotive's order number (box) and part number (exploded drawing) when ordering a spare part.

IT • Per ordinare i pezzi di ricambio, siete pregati di riferirvi al numero di ordinazione (scatola) e il numero del pezzo in questione (disegno esploso).

ES • Cuando haga un pedido de piezas de repuesto, le agradeceríamos que nos indicara el número de referencia de la locomotora (indicado en la caja) y el número de plano de despiece.

NL • Wij verzoeken u, wanneer u reserve onderdelen besteld het lokomotief bestelnummer (doos) en het onderdeel nummer (exploded drawing) op te geven.

SI • Prosimo, da ob naročilu rezervnih delov navedete naročilno številko lokomotive (škatla) in številko posameznega dela (eksplozijska risba).

DE • Die Locomotive ist zum einfachen, nachträglichen Einbau eines ESU LokSound* Decoders mit Geräuschen der Originallokomotive, vorbereitet. Diesen Decoder erhalten Sie ueber MEHANO Service.

FR • La locomotive est préparée pour être équipée avec des sons décodeurs (ESU, LokSound*) avec des sons préalablement enregistrés. Les décodeurs sont disponibles auprès de MEHANO.

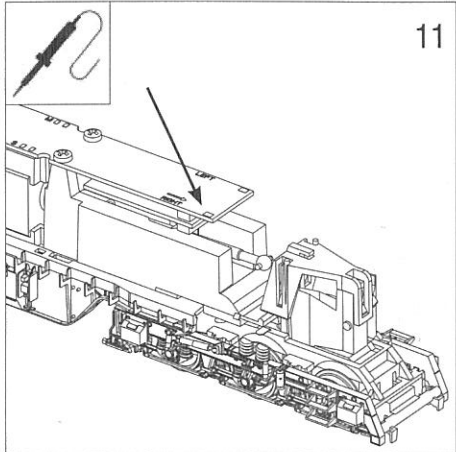
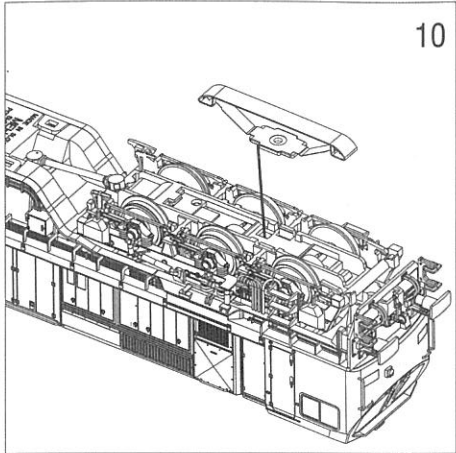
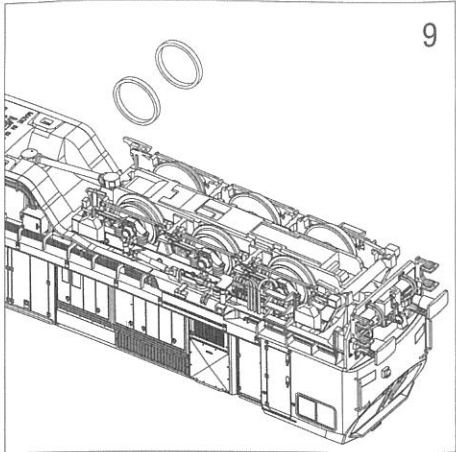
GB • The locomotive is prepared to be equipped with sound decoder (ESU, LokSound*) with the original sounds recorded. Decoders are available at MEHANO Service.

IT • La locomotiva è predisposta per l'installazione del decoder (ESU, LokSound*) con effetti sonori, che sono disponibili su ordinazione alla MEHANO Service.

ES • La locomotora está preparada para ser equipado con decodificador sonido (ESU, LokSound*) con el sonido original grabado. Los decodificadores digitales, están disponibles en el Servicio de MEHANO.

NL • De lokomotief is voorbereid voor een sound decoder (ESU, LokSound*) met de originele geluiden. Decoders zijn verkrijgbaar bij uw MEHANO dealer.

SI • Lokomotiva je pripravljena za vgradnjo zvočnika z dekodirjem (ESU, LokSound*) s posnetkom zvoka originalne lokomotive. Dekoderje je možno naročiti v servisni službi MEHANO.



DE • Schmierung der Radlager und des Getriebes (Abb.8).

FR • Graissage des paliers des essieux et du mécanisme (Fig.8).

GB • Lubrication of axle bearings and gears (Fig.8).

IT • Lubrificazione delle boccole e dell riduttore (Fig.8).

ES • Engrase de los cojinetes de los ejes y engranajes (Fig.8).

NL • Smering van wiellagers en assen (Fig. 8).

SI • Mazanje ležajev koles in reduktorja (sl. 8).

FR • Remplacement des bandages d'adhérence (si nécessaire, Fig 9).

GB • Changing the traction tires (when needed, Fig. 9).

IT • Sostituzione degli anelli di attrito (all'occorrenza, Fig.9).

ES • Cambiar los aros de adherencia (si fuese necesario, Fig.9).

NL • Verwisselen van antislipbanden (indien noodzakelijk, zie Fig. 9).

SI • Zamenjava tornih obročev (po potrebi, sl. 9).

DE • Schleifer nach Bedarf wechseln (AC Abb. 10, 11).

FR • Remplacement du frotteur (si nécessaire, CA version Fig 10, 11).

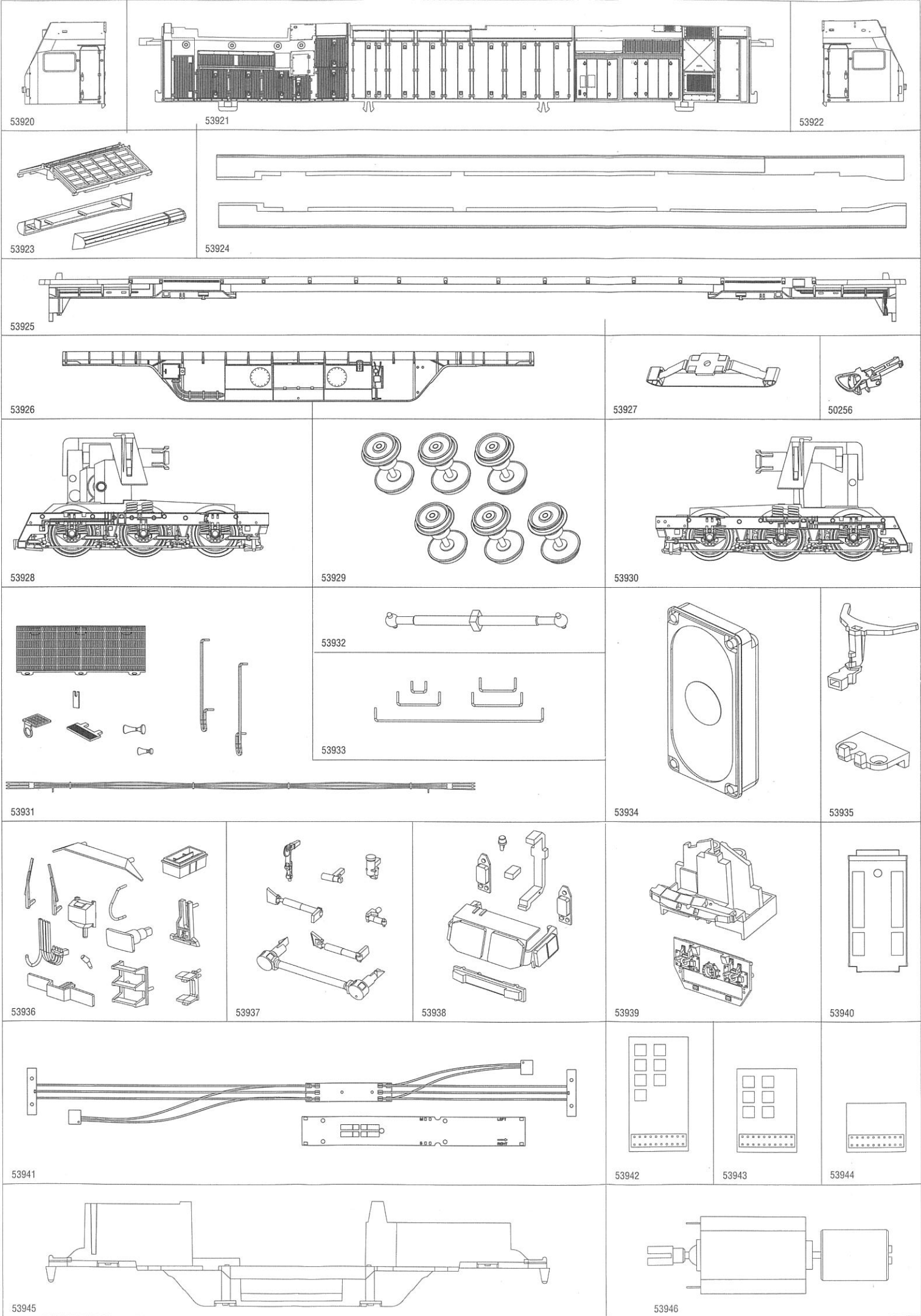
GB • Changing the pickup shoe (when needed, AC version Fig. 10, 11).

IT • Sostituzione dei pattini (all'occorrenza, versione a CA Fig. 10, 11).

ES • Cambiar el patín encargado de la toma corriente (cuando sea necesario, la versión AC Fig 10, 11).

NL • Sleepkontakt vervangen (indien noodzakelijk, AC uitvoering, Fig. 10, 11).

SI • Zamenjava drsnika (po potrebi, AC sl. 10, 11).



*ESU/LokSound ist ein eingetragenes Warenzeichen der ESU GmbH, Ulm/Deutschland.

*ESU/LokSound est une marque de commerce de ESU GmbH, Ulm/Allemagne.

*ESU/LokSound is a trademark owned by ESU GmbH, Ulm/Germany.

*ESU/LokSound e un marchio di commercio della ESU GmbH, Ulm/Germania.

*ESU/LokSound es una marca de comercio propiedad de ESU GmbH, Ulm/Alemania.

*ESU/LokSound is een gedeponeerd handelsmerk ESU GmbH, Ulm/Duitsland.

*ESU/LokSound je zaščitena blagovna znamka. ESU GmbH, Ulm/Nemčija.

DE • Technische Änderungen vorbehalten.

FR • Mehano se réserve le droit d'effectuer des modifications sans préavis.

GB • Mehano reserve the right to make changes without notice.

IT • La ditta Mehano si riserva il diritto di fare modifiche senza preavviso.

ES • Mehano se reserva el derecho a modificar la construcción y el diseño.

NL • Mehano behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen.

SI • Mehano si pridržuje pravico do sprememb konstrukcije in designa.

DE • MASSTABS UND ORIGINALGETREUE KLEINMODELLE

FUER SAMMLER.

FR • MODELES REDUITS, CONSTRUITS A L'ECHELLE EN

DETAILS POUR COLLECTIONNEURS.

GB • DETAILED SCALE MODELS FOR COLLECTORS.

NL • SCHAALMODELLEN VOOR VERZAMELAARS.

ES • MODELOS REDUCIDOS, CONSTRUIDOS DETALLADAMENTE A ESCALA PARA COLECCIONISTAS.

IT • MODELLI RIDOTTI, COSTRUITI SU SCALA IN DETTAGLIO

PER COLLEZIONISTI.

SI • MODEL V MERILU HO ZA ZBIRATELJE.

12V

DC

16V

AC



T280 Z01AB / 49958 T0606